

## 【高精度 AI 翻訳『T-400』アップデートのお知らせ】

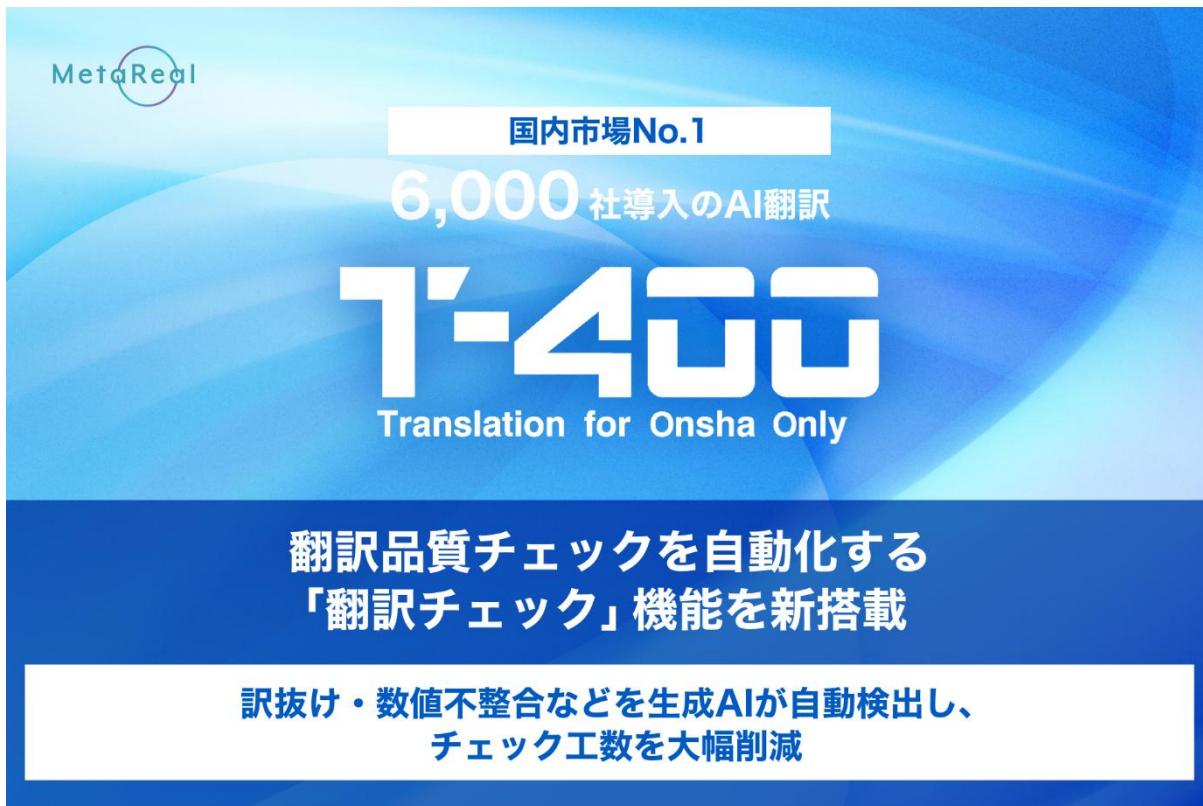
### 翻訳品質チェックを自動化する「翻訳チェック」機能を新搭載

訳抜け・数値不整合などを生成 AI が自動検出し、チェック工数を大幅削減

株式会社メタリアルグループで、国内市場 No.1<sup>※</sup>の AI 翻訳サービスを開発・提供する株式会社ロゼッタ（代表取締役：五石 順一）は、2025 年 12 月、高精度 AI 翻訳「T-400（ティーフォーオーフォー）」において、新機能「翻訳チェック」を追加したことをお知らせいたします。

本機能は、翻訳結果に対して生成 AI が自動で品質チェックを行い、訳抜け・数値の不整合・意味のずれなどの重大な翻訳ミスを検出し、改善案をコメントとして提示するものです。これにより、翻訳後の確認・修正作業にかかる負担を大幅に軽減します。

※ ITR 「ITR Market View：対話型 AI・機械学習プラットフォーム市場 2024」 翻訳市場：ベンダー別売上金額シェア（2024 年度予測）



国内市場No.1  
6,000 社導入のAI翻訳

**T-400**  
Translation for Onsha Only

翻訳品質チェックを自動化する  
「翻訳チェック」機能を新搭載

訳抜け・数値不整合などを生成AIが自動検出し、  
チェック工数を大幅削減

専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」：<https://www.rozetta.jp/t4oo/>

無料トライアルのお問い合わせはこちら：[https://www.rozetta.jp/form/form\\_trial.html](https://www.rozetta.jp/form/form_trial.html)

■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

## ■ 背景：翻訳後チェックの負担が、業務効率化のボトルネックに

専門文書翻訳においては、翻訳作業そのものだけでなく、訳文の品質チェックや修正作業に多くの時間と労力が割かれているのが実情です。特に、マニュアルや仕様書、薬事文書などでは、わずかな訳抜けや数値ミスが大きなリスクにつながるため、人手による入念な確認が欠かせません。

一方で、翻訳量の増加や人材不足により、「チェックに時間がかかりすぎる」「見落としが不安」といった課題が多くの現場で顕在化しています。

こうした課題を解決するため、T-400 では生成 AI を活用した「翻訳チェック」機能を新たに開発しました。

## ■ 新機能：「翻訳チェック」

### アップロードしたファイルや過去の翻訳履歴を対象に、AI が翻訳品質を自動チェック

「翻訳チェック」機能は、対訳 CSV や翻訳履歴データをもとに、生成 AI が原文と訳文の対応関係を解析し、問題のある箇所を自動的に洗い出します。

#### ▼ 主な特徴

- 訳抜け・誤訳・意味のずれを自動検出
- 数字・単位・表記ゆれなどの不整合をチェック
- 問題点ごとに改善案をコメントとして提示

#### ▼ チェック方法

- 全体チェック：項目を指定せず、文書全体を網羅的にチェック
- 項目別チェック：特定の観点（数値、意味、抜け漏れなど）に絞って重点チェック

#### ▼ 活用効果

- 翻訳後の目視チェック工数を大幅に削減
- ヒューマンエラーの見落とし防止
- 翻訳品質の安定化と属人化の解消

## ■ 業務効率化効果：翻訳精度の担保とチェック作業の省力化を両立

「翻訳チェック」機能の追加により、これまで人手に頼っていた確認作業を AI が補完し、翻訳業務全体の生産性向上と品質担保を同時に実現します。

特に、翻訳量が多い文書や、正確性が求められる専門分野では、チェック時間の大幅削減が期待されます。

#### ■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

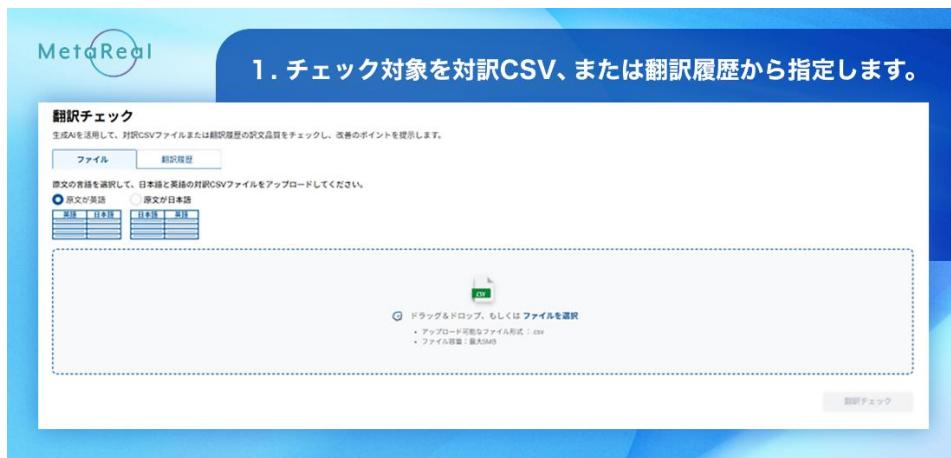
Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

## ■ 「T-400」開発責任者 篠田 篤典（しのだ あつのり）コメント

「翻訳業務では、翻訳そのもの以上に“チェック”が大きな負担になっているという声を多くいただいてきました。今回の「翻訳チェック」機能は、生成AIの力でその負担を軽減し、品質を保ちながらスピードを高めることを目的としています。今後も現場の声を反映しながら、より実務に役立つ機能を進化させていきます。」

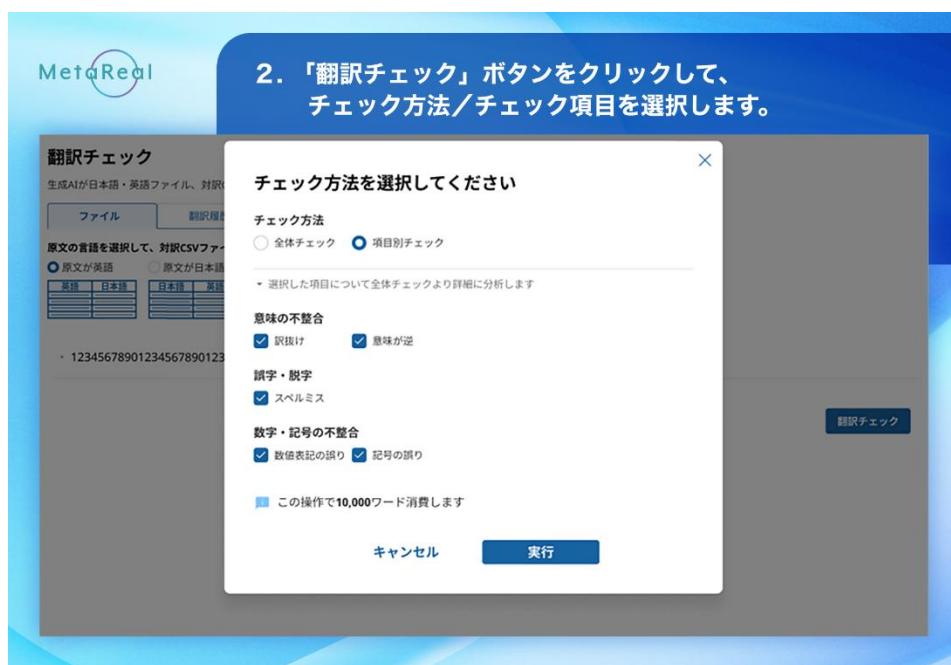
## ■ ご参考（「翻訳チェック」の手順について）

### 1. チェック対象を対訳 CSV、または翻訳履歴から指定します。



### 2. 「翻訳チェック」ボタンをクリックして、チェック方法／チェック項目を選択します。

- ・全体チェック：項目を指定せずに文章全体をチェック
- ・項目別チェック：チェック項目を指定して、指定された項目について深くチェック



### ■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>

## 報道関係者各位

## 3. 実行して結果をダウンロードします。

3. 実行して結果をダウンロードします。

翻訳チェック履歴 / EN\_7110w\_046.pdf

翻訳チェック結果ダウンロード

対話 [.csv](#)

プレビュー

英語	日本語	AIコメント
Outline of the 2018 White Paper on Information and Communications in Japan 2018年版情報通信白書の概要		
(Unofficial Translation)	(非公式翻訳)	
—Sustainable Growth Through ICT in an Era of Population Decline—	—人口減少時代におけるICTを通じた持続可能な成長—	・「Sustainable Growth Through」が「通じた持続可能な成長」に誤って翻訳されており、表現が不正確です。
July 2018	2018年7月	
Ministry of Internal Affairs and Communications, Japan	総務省、日本	

上記のように、翻訳チェック機能を利用することにより、翻訳結果のチェックを容易に行うことができます。

## 【T-400（ティーフォーオーオー）について】

「T-400」は、専門文書や社内用語を再現するカスタマイズ性と、生成AI翻訳による訳文の流暢さを融合した高精度AI自動翻訳です。従来の産業翻訳・専門翻訳と異なり、ユーザー自身が高額の専用エンジンを構築することなく、社内の翻訳資産を活用して訳文の表現やスタイルを正確に反映する生成AI翻訳が好評をいただいています。

サービス紹介：<https://www.rozetta.jp/t400/>

## ■メタリアル・グループについて

「世界中の人々を場所・時間・言語の制約から解放する」を企業ミッションとし、翻訳市場において国内市場シェアNo.1に位置している。（出典：ITR「ITR Market View：対話型AI・機械学習プラットフォーム市場 2024」翻訳市場：ベンダー別売上金額シェア（2024年度予測））法務・医薬・金融・化学・IT・機械・電気電子など、2,000分野に対応。顧客ごとの課題解決・未来創造を目的とした完全カスタマイズAI開発サービスを提供している。

AI開発実績：翻訳AI、四季報AI、広報AI、製薬会社向けAI、ゲームローカライズAI等

社名： 株式会社メタリアル

URL：<https://www.metareal.jp/>

所在地： 東京都千代田区神田神保町3-7-1 ニューアルカビル

代表者： 代表取締役 五石 順一

設立： 2004年2月

事業内容： 業種特化の専門文書AIの企画・開発・運営

お問合せ先：[pr@metareal.jp](mailto:pr@metareal.jp)

## ■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町3丁目7番1号

Email：[pr@metareal.jp](mailto:pr@metareal.jp) <https://www.metareal.jp/contact/>

## ■株式会社ロゼッタについて

国内最大の AI 翻訳リーディングカンパニーとして培った 6,000 社以上の顧客基盤と技術力を基に、製薬・製造・法務・特許・金融等の各業界に特化した専門文書作成に貢献する AI サービスを提供している。

主力サービス：専門用語に強い高精度 AI 翻訳「T-400」

（特徴）

1. 生成 AI × 専門翻訳を実現。常に進化する翻訳プラットフォーム
2. 精度 95% を誇る超高精度の自動翻訳
3. 専門 2,000 分野・100 言語をカバー
4. 国内サーバーによる最高水準のセキュリティ
5. スキャン画像 PDF も丸ごと翻訳
6. 個社の社内用語を自動で翻訳結果に反映

その他に、製薬業向け生成 AI ソリューション「ラクヤク AI」、議事録 & 翻訳 AI ツール「オンヤク」などのサービスを提供。

社名： 株式会社ロゼッタ

URL： <https://www.rozetta.jp/>

代表者： 代表取締役 五石 順一

事業内容： AI 翻訳および専門文書 AI の開発・運営

【業績影響】 株式会社メタリアルにおける業績への影響は軽微です

## ■ 本件に対するお問い合わせ

株式会社メタリアル 広報

〒101-0051 東京都千代田区神田神保町 3 丁目 7 番 1 号

Email : pr@metareal.jp <https://www.metareal.jp/contact/>